

**ÉCOLES NORMALES SUPÉRIEURES
ÉCOLE NATIONALE DES PONTS ET CHAUSSÉES**

CONCOURS D'ADMISSION SESSION 2022

FILIÈRE BCPST

COMPOSITION DE LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE

Épreuve commune aux ENS de Lyon, Paris, Paris-Saclay et à l'ENPC

Durée : 2 heures

L'utilisation des calculatrices n'est pas autorisée pour cette épreuve.

L'usage de dictionnaire est interdit.

Parmi les sujets proposés, le candidat doit traiter celui correspondant à la langue vivante étrangère qu'il a choisie lors de son inscription.

Toute copie rédigée dans une langue qui ne correspondrait pas au choix apparaissant dans le dossier d'inscription définitif du candidat sera considérée comme nulle.

Sujets proposés :

- Allemand
- Anglais
- Espagnol

ALLEMAND

I. VERSION (12 points)

Neue Forschungsergebnisse werden traditionell in Fachzeitschriften auf Englisch veröffentlicht. Nur so können sie international wahrgenommen werden, denn heutzutage ist nun einmal Englisch die weltweite Verkehrssprache. (...)

Allerdings werden längst nicht alle Forschungsergebnisse auf Englisch publiziert und so werden diese teilweise enorm wichtigen Entdeckungen oder Analysen schlicht nicht wahrgenommen, was tragisch ist! (...) Wie bereichernd eine Einbeziehung auch dieser Forschungsergebnisse sein kann, hat ein internationales Team von 60 Forschenden unter Leitung der Universität Queensland untersucht.

Das Team analysierte 466 nicht-englischsprachige Fachzeitschriften aus den Bereichen Ökologie und Naturschutz in 16 Sprachen aus 38 Regionen der Welt. Das Ergebnis ihrer - natürlich auf Englisch erschienenen - Studie ist so naheliegend wie eindeutig: Wissenschaftliche Arbeiten, die in anderen Sprachen veröffentlicht und deshalb bisher oft ignoriert wurden, können zweifellos helfen, die biologische Vielfalt auf der Erde besser zu schützen. (...)

Wichtige Forschungsergebnisse, die zwar in großen Sprachen, aber eben nicht auf Englisch veröffentlicht werden, bleiben oftmals unbemerkt. Noch dramatischer ist es allerdings um das Wissen bestellt, dass nur in Sprachen weitergegeben wird, die nur noch vergleichsweise wenige Menschen sprechen. Besonders auffällig war laut Studie, dass ein Großteil der Forschung in anderen Sprachen aus Regionen wie Lateinamerika stammt, wo die Biodiversität stark gefährdet ist. (...)

Eine Studie der Universität Zürich zeigte jüngst, wie eng das vorhandene Wissen über Heilpflanzen in Lateinamerika mit den bedrohten indigenen Sprachen verbunden ist. Demnach waren 75 Prozent der Anwendungen von Heilpflanzen in nur einer Sprache bekannt.

Für die Studie wurden 645 Pflanzenarten im nordwestlichen Amazonasgebiet und ihre medizinische Verwendung laut mündlicher Überlieferung in 37 Sprachen untersucht. In diesem Gebiet waren die Kenntnisse über die Heilpflanzen sogar zu 91 Prozent in nur einer einzigen Sprache vorhanden.

Da dieses Wissen aber bei vielen indigenen Völkern traditionell nur mündlich weitergegeben wird, geht mit dem Verschwinden der Sprachen auch das über Generationen erworbene medizinische Wissen unwiederbringlich verloren.

(Nicht immer nur Englisch: Wie Wissen verloren geht und Sprachen sterben - Deutsche Welle-9. Oktober 2021)

II. QUESTIONS (8 points, 100 mots minimum par question)

1. Inwiefern ist laut dem Artikel das Verschwinden der indigenen Sprachen eine Gefahr für die Forschung im Bereich des Naturschutzes?
2. Sollte man Ihrer Meinung nach gegen die Hegemonie des Englischen kämpfen, sei es im Bereich der Wissenschaft oder in anderen Bereichen?

ANGLAIS

I. VERSION (12 points)

Elizabeth Holmes, the founder of the failed blood testing start-up Theranos, was found guilty of four of eleven charges of fraud on Monday, in a case that came to symbolize the pitfalls of Silicon Valley's culture of hustle, hype and greed.

Ms. Holmes, who had once promised to revolutionize health care, was the most prominent executive to field fraud accusations in a generation of high-flying, money-losing start-ups. A jury of eight men and four women took fifty hours over seven days of deliberations to reach a verdict, convicting her of three counts of wire fraud by lying to investors to raise money for her company.

Stephanie Hinds, a U.S. attorney, said in a statement that the guilty verdicts reflected Ms. Holmes's "culpability in this large-scale investor fraud." The verdict stands out for its rarity. Few technology executives are charged with fraud and even fewer are convicted. While the verdict was read, Ms. Holmes — who had falsely claimed that Theranos's blood tests could detect a variety of ailments with just a few drops of blood — sat motionless.

"Ms. Holmes's conviction sends a message to other executives to be careful about their statements to investors and the public", said Jessica Roth, a law professor at Cardozo School of Law. It "shines a light on the importance of drawing a distinction between truth and optimistic projections — and keeping that clear in one's mind," she said.

Holmes said she believed that Theranos's tests worked and had relied on the expertise of more qualified people running the company's lab. And she used her charisma to sell jurors on the same vision of the future that, years earlier, had helped her win over investors, world leaders and the press. "I wanted to talk about what this company could do a year from now, five years from now, ten years from now," Ms. Holmes said. "I wanted to talk about what was possible."

Ms. Holmes left the courthouse after dark on Monday, holding hands with her mother and partner. As reporters shouted questions, Ms. Holmes avoided eye contact and stared straight ahead.

Adapted from *Elizabeth Holmes is found guilty of four counts of fraud*, by Erin Griffin and Erin Woo, in the *New York Times*, Jan. 4, 2022, Section A, Page 1.

II. QUESTIONS (8 points, minimum de 100 mots par question)

1. What does Jessica Roth mean when she argues that it is important to draw "a distinction between truth and optimistic projections"?
2. Are you confident that biotechnological companies can compete in the modern-day marketplace without exaggerating their achievements?

ESPAGNOL

I. Version (12 points) : Depuis “La laxitud de las políticas agrarias” jusqu’à la fin.

Castilla y León sigue vaciándose mientras grandes empresas esquilman su territorio

“La gente que suba a Numancia y mire a su alrededor se va a encontrar los efectos del neoliberalismo bajo tierra”. La frase le sale fluida a Juan Carlos García, alcalde por Unidas Podemos de Fuentecantos, un pueblito soriano próximo al yacimiento arqueológico, cuya hermosura no le alcanza ni para dar de beber a sus 68 habitantes. El acuífero que les surtía de agua agoniza envenenado en el subsuelo. El uso persistente de pesticidas y fertilizantes por parte de dos empresas agrícolas locales ha contaminado las capas freáticas a un precio demasiado caro. Tras décadas de suministrar agua cristalina, el viejo pozo se ha transformado en un sumidero inservible para el consumo humano. Las protestas no han cambiado un ápice el negro panorama. La laxitud de las políticas agrarias y medioambientales de la Junta de Castilla y León, “un trampantojo”, en palabras de García, siguen propiciando el vertido de nitratos al subsuelo, “incluso en zonas catalogadas como vulnerables”. A Fuentecantos, por ejemplo, le ha costado toneladas de esfuerzos entrar en ese listado mágico. “Para nada”, añade el alcalde, que relata las presiones de todo tipo que sufrió, con políticos conservadores por medio, para que se mordiera la lengua. “Te hacen ver que estás equivocado en tus demandas, que vas en contra del pueblo y del progreso. Y yo me pregunto: ¿Cómo es posible que hablen de progreso cuando no tenemos ni agua potable en las casas?”, comenta García.[...]

El veneno asedia a la férrea Numancia, el símbolo de la resistencia contra los romanos, que hoy se tambalea a merced del desamparo y la contaminación. En Fuentecantos pocos dudan de que si Plinio el Viejo levantara la cabeza, regresaría a la tumba corriendo. “En cierto modo, parece que hemos vuelto a aquella época porque, dígame usted, cómo es posible que en pleno 2022 tengamos que seguir yendo cada día a un depósito de agua que traen de la capital para beber y cocinar”, concluye Juan Carlos García.

Gorka Castillo en *ctxt.es* (09/02/2020)

II. Questions : Répondre en espagnol en 100 mots minimum par question (8 points)

1. Reflexione sobre las razones para la comparación de la situación del pueblo de Fuentecantos (provincia de Soria) con Numancia, nombre romano de la ciudad de Soria y, según el texto, “símbolo de la resistencia contra los romanos”.
2. ¿Cree que sería beneficioso para la España rural el regreso a una agricultura extensiva y el abandono del uso de pesticidas o de la producción en macrogranjas?